

## הסכמה לניתוח: ניתוח ורידים דליתיים בגפיים תחתונות

### OPERATION FOR VARICOSE VEINS OF THE LEGS

#### إستمارة موافقة: جراحة أوردة ذواليّة في الرجلين

الأوردة المتوسّعة (الدوالي) في الرجلين تعكس الإضرار بشبكة الأوردة السطحية على خلفية قصور بيدات الأوردة و/أو العيب اللاحق بجدران الأوردة. إن توسّع شبكة الأوردة السطحية في الرجلين من الممكن أن يؤدي إلى ضرر جمالي، شعور بالثقل، ظواهر طفح في الرجلين، التهابات الأوردة، تغيّرات في اللون في جلد الرجل وقروح مزمنة. يتمّ في العمليّة بترّ الوريد الرئيسيّ الخاصّ بالشبكة السطحية على طولهِ و/أو مقاطع موسّعة من الوريد على طول الرجل، وذلك لهدف تقليص العلامات والأمارات النابعة من توسّع الشبكة الوريدية. هناك إمكانية لتضمّن البترّ على الوريد الرئيسيّ الخاصّ بالشبكة السطحية. تُجرى العملية تحت تأثير التخدير العامّ، الناحيّ أو الموضعيّ.

إسم المُعالج/ s/ שם החולה: \_\_\_\_\_

إسم العائلة/ שם משפחה \_\_\_\_\_ الاسم الشّخصيّ/ שם פרטי \_\_\_\_\_ إسم الأب/ שם האב \_\_\_\_\_ رقمّ الهوية/ ת.ז. \_\_\_\_\_

أصرّح وأقرّ بهذا بأنّي تلقّيت شرحًا تفهيمًا مفصّلًا من الدكتور/ \_\_\_\_\_

إسم العائلة/ שם משפחה \_\_\_\_\_ الاسم الشّخصيّ/ שם פרטי \_\_\_\_\_

عن عمليّة أوردة ذواليّة \_\_\_\_\_ في الرجل اليمنى/ اليسرى \* / في الرجلين \* (في ما يلي: "العمليّة الأساسية").  
(فصل/י نوع العمليّة/פרטי/ סוג הניתוח)

وُضّح لي أنه ليس من الممكن دائمًا إزالة كلّ الدوالي وأنه لن يتمّ اختفاء كلّ الدوالي الموسّعة إثر العمليّة، وأن هناك إمكانية كبيرة نسبيًا لظهور دوالي جديدة وأخرى خلال الوقت. وُضّح لي أنه على أيّ حال من الأحوال ستظلّ هناك ندوب في منطقة الجروح. شكّل الندوب ولونها متعلقان بمواصفات الجلد وبقدرته على التعافي؛ هناك حالات ستظلّ فيها ندوب خاصة بالتعافي الزائد و/أو ندوب جُذريّة (تضمّن نسيجيّ ليفيّ فوق الجلد). إنّي أصرّح بهذا وأقرّ بأنّي تلقّيت شرحًا عن العوارض الجانبية الخاصة بالعمليّة الأساسية، بما في ذلك: الألم، الشعور بعدم الراحة، حالات النزيف تحت الجلد التي من الممكن أن تكون واسعة وشاملة. ونظير، أحيانًا، شبكة وريدية رقيقة في منطقة بترّ الدوالي. وُضّحت لي، كذلك، التقيّدات المحتملة، بما في ذلك: الالتهاب والنزيف، الإصابة العصبية، التي تتعكس بتقلّص الشعور و/أو الحساسية الزائدة، و/أو بالألام. يتزايد الإضرار بالإحساس كلّما كان مقطع الوريد الرئيسيّ الذي تمّ بترّه أطول. وفي أحيان متباعدة، ستظلّ الإصابة العصبية ثابتة حيث سيسدعي ذلك العلاج المطلوب والملائم. كما أن هناك إمكانية لتشكل طفح ليمفاويّ في منطقة الكعب، حيث إنه في حالات نادرة من الممكن أن يظلّ ثابتًا. وبالإضافة إلى ذلك، هناك إمكانية نادرة لإصابة الأوردة و/أو الشرايين الكبيرة في منطقة الورك الخُلويّة حيث سيسدعي ذلك إجراء إصلاح فوريّ. وفي أحيان نادرة من الممكن ظهور التهاب في الأوعية الدموية الوريدية العميقة، حيث سيسدعي ذلك علاجًا ملائمًا. أعطيت بهذا موافقتي على إجراء العمليّة الأساسية. إنّي أصرّح وأقرّ بهذا، كذلك، بأنّي تلقّيت شرحًا، وبأنّي أدرك أنّ هناك احتمالًا لأن يتّضح في أثناء العمليّة الأساسية وجود حاجة إلى توسيع محيطها، إلى تغييرها، أو إلى اتّخاذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليّات جراحية أخرى، من أجل إنقاذ حياة أو منع ضرر جسمانيّ، لا يمكن توقّعها الآن، بالتّأكيد أو كالمثلّة، غير أنّ معناها وُضّح لي. وينبأّ عليه، إنّي أوافق على ذلك التّوسيع، أيضًا، التّغيير، أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليّات جراحية، ستكون، كما يعتقد أطباء المؤسسة، حيويّة أو مطلوبة في أثناء العمليّة الأساسية. تُعطى بهذا موافقتي، أيضًا، على تنفيذ تخدير موضعيّ بعد أن وُضّحت لي المخاطر والتقيّدات المتعلقة بالتخدير الموضعيّ، بما في ذلك ردّ الفعل التحسسيّ بدرجات مختلفة لموادّ التخدير. وُضّح لي أن العمليّة الأساسية تُجرى تحت تأثير التخدير العامّ أو الناحيّ وأنّي سألقّي شرحًا عن التخدير من اختصاصيّ التخدير. أنا على علم، كما أنّي أوافق على أن يقوم بتنفيذ العمليّة الأساسية والإجراءات الأخرى جميعها من سيلقى عليه القيام بذلك، حسب أنظمة المؤسسة وتعليماتها. كما أنه لم يُضمن لي أن يتّخذها كلّها أو أن يتّخذ قسمًا منها شخص معيّن، وبشرط أن يتمّ بالمسؤوليّة المتّبعة في المؤسسة كما يقضي القانون، وأن المسؤول عن العمليّة سيكون \_\_\_\_\_

إسم الطبيب/ s/ שם הרופא/ה \_\_\_\_\_

التّاريخ/ תאריך \_\_\_\_\_ الساعة/ שעה \_\_\_\_\_ توقيع المُعالج/ s/ חתימת החולה \_\_\_\_\_

إسم الوصيّ (الغرابيّة)/ שם האפוטרופוס (קירבה) \_\_\_\_\_ توقيع الوصيّ (في حالة فقد الأهليّة، قاصر/ة، أو مريض/ة نفسيّاتية)/ \_\_\_\_\_

חתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטין/ה או חולה/ת נפש)